

JOURNAL DE MONACO

JOURNAL HEBDOMADAIRE

Politique, Littéraire et Artistique

PARAISANT LE MARDI

ABONNEMENTS :

MONACO — FRANCE — ALGÉRIE — TUNISIE
Un an, 12 fr.; Six mois, 6 fr.; Trois mois, 3 fr.
Pour l'ÉTRANGER, les frais de poste en sus.
Les Abonnements partent des 1^{er} et 16 de chaque mois

RÉDACTION ET ADMINISTRATION

Place de la Visitation

Il est rendu compte de tous les ouvrages français et étrangers dont il est envoyé deux exemplaires au journal.
Les manuscrits non insérés seront rendus.

INSERTIONS :

Réclames, 50 cent. la ligne; Annonces, 25 cent.
Pour les autres insertions, on traite de gré à gré.

S'adresser au Gérant, Place de la Visitation.

SOMMAIRE.**PARTIE OFFICIELLE :**

Ordonnance Souveraine portant nominations dans l'Ordre de Saint-Charles.

Ordonnance Souveraine nommant un Délégué de la Principauté au Congrès international de Navigation.

Ordonnance Souveraine relative à des travaux d'Utilité publique.

Arrêté ministériel fixant le tarif des rétributions dues aux Sapeurs-pompiers pour le service d'épuisement.

MAISON SOUVERAINE :

Déjeuner offert par S. A. S. le Prince en l'honneur de S. M. le Roi de Suède.

Dîner offert par S. A. S. le Prince en l'honneur de S. Exc. l'Ambassadeur d'Angleterre en France et de LL. EExc. le Président du Conseil des Ministres et les Ministres de la Guerre et de la Marine de la République française.

GOUVERNEMENT PRINCIER :

Visite de condoléances de S. Exc. le Ministre d'État et des Conseillers de Gouvernement à M. le Consul Général de France à l'occasion de la mort de M. Brisson.

ECHOS ET NOUVELLES :

Banquet offert à l'occasion de l'Exposition des Canots automobiles.

Courses de Canots automobiles.

Conférence du Lieutenant de vaisseau Bourée, aide de camp de S. A. S. le Prince.

Déjeuner offert en l'honneur des Journalistes anglais.

Epreuve pédestre Nice-Monaco.

Concours hippique du Cap-Martin.

Etat des condamnations prononcées par le Tribunal Correctionnel.

Mouvement du Port de Monaco.

BIBLIOGRAPHIE :

Le Problème de la Guerre par M. Izard.

LA VIE ARTISTIQUE :

Concerts.

PARTIE OFFICIELLE

Par Ordonnance Souveraine en date du 8 avril 1912, sont nommés dans l'Ordre de Saint-Charles :

Grands-Croix :

LL. EExc. le Comte Charles Stürgkh, président du Conseil des Ministres d'Autriche ;

le Comte Berchtold, ministre de la Maison Impériale et Royale et des Affaires Etrangères d'Autriche ;

le Chevalier de Hussarek, ministre des Cultes et de l'Instruction Publique d'Autriche ;

Commandeurs :

MM. le Docteur Eugen Oberhammer, professeur à l'Université, président de la Société Impériale et Royale de Géographie de Vienne ;

le Docteur Eduard Brückner, professeur à l'Université, vice-président de la Société Impériale et Royale de Géographie de Vienne ;

Officier :

M. le Docteur Ernst Gallina, secrétaire de la Société Impériale et Royale de Géographie de Vienne.

Par Ordonnance Souveraine en date du 9 avril 1912, M. Batard-Razelière, ingénieur en chef des Travaux du Port de Monaco, est nommé Délégué de la Principauté au Douzième Congrès international de Navigation qui s'ouvrira à Philadelphie le 23 mai 1912.

ALBERT I^{er}

PAR LA GRACE DE DIEU

PRINCE SOUVERAIN DE MONACO

Vu la délibération du Conseil Communal de la Condamine des 10, 14 et 22 juin 1911 ;

Vu le vote de principe du Conseil National émis dans les séances du 30 juin et des 8 et 9 novembre 1911 ;

Vu le projet du Service des Travaux Publics (1^{re} Division) en date du 26 décembre 1911 ;

Vu la délibération du Comité consultatif des Travaux Publics du 2 janvier 1912, approuvant le dit projet ;

Vu le vœu de la Chambre de Commerce en date du 10 janvier 1912 ;

Vu l'article 1^{er} de l'Ordonnance du 21 avril 1911, sur l'expropriation pour cause d'utilité publique ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Avons Ordonné et Ordonnons :**ARTICLE PREMIER.**

Sont déclarés d'utilité publique les travaux ci-après énumérés, prévus au projet du Service des Travaux Publics en date du 26 décembre 1911 :

1° Elargissement de la rue Caroline ;

2° Expropriation des hôtels Monégasque et de la Marine ;

3° Elargissement de l'escalier reliant la rue Caroline à la rue de Millo.

ART. 2.

Le plan parcellaire des terrains à acquérir sera déposé pendant dix jours à la Mairie de la Condamine, pour être ensuite statué conformément aux dispositions de l'Ordonnance du 21 avril 1911.

ART. 3.

Notre Ministre d'Etat est chargé de l'exécution de la présente Ordonnance.

Donné en Notre Palais à Monaco, le dix avril mil neuf cent douze.

ALBERT.

Par le Prince :
Le Secrétaire d'Etat,
FR. ROUSSEL.

Pour exécution :
Le Ministre d'Etat,
E. FLACH.

ARRÊTÉ MINISTÉRIEL

Nous, Ministre d'État de la Principauté,
Vu l'Ordonnance Souveraine du 19 juin 1909 ;
Vu le rapport de M. le Colonel Commandant Supérieur du 20 décembre 1911 ;

Attendu qu'il importe de réglementer le service d'épuisement et de fixer le tarif des rétributions dues aux Sapeurs-Pompiers à raison de ce service ;

Arrêtons :

ARTICLE PREMIER. — Le service d'épuisement des caves et des sous-sols inondés est assuré à titre gratuit par la Compagnie des Sapeurs-Pompiers, lorsqu'il est établi que l'inondation était susceptible d'entraîner des conséquences désastreuses pour la sécurité publique, ou que les occupants ne pouvaient, par leurs propres moyens ou par ceux que l'industrie mettait à leur disposition, prendre immédiatement les mesures nécessaires pour arrêter le désastre.

ART. 2. — Faute par les occupants qui requièrent l'intervention du Corps des Sapeurs-Pompiers, de fournir cette preuve, les officiers, sous-officiers, caporaux et sapeurs appelés à prêter leur concours à l'épuisement des caves ou sous-sols inondés, auront droit aux rétributions suivantes :

Officiers.....	8 fr. »
Sous-Officiers.....	5 fr. »
Caporaux.....	3 fr. 80
Sapeurs.....	2 fr. 50

ART. 3. — Le recouvrement de ces indemnités sera assuré par les soins du Trésorier Général des Finances, qui recevra mensuellement du Colonel Commandant Supérieur un état des sommes dues.

ART. 4. — M. le Colonel Commandant Supérieur et M. le Trésorier Général des Finances sont chargés de l'exécution du présent Arrêté.

Fait en l'Hôtel du Gouvernement à Monaco, le dix avril mil neuf cent douze.

Le Ministre d'État,
E. FLACH.

MAISON SOUVERAINE

S. M. le Roi de Suède, accompagné des personnes de Sa suite, a déjeuné jeudi dernier au Palais de Monaco.

S. A. S. le Prince Souverain a offert, samedi dernier, en Son palais, un dîner en l'honneur de S. Exc. l'Ambassadeur d'Angleterre, de LL. EExc. le Président du Conseil des Ministres et les Ministres de la Guerre et de la Marine de la République Française

Le Prince Albert avait, à Sa droite, M^{me} Poincaré et Sir Francis Bertie et, à Sa gauche, M^{me} de Joly et M. Poincaré. Le Prince Héritaire avait, à Sa droite, M^{me} Flach et M. Millerand et, à Sa gauche, M^{me} Vianès et M. Delcassé.

Les autres convives étaient :

M. le Préfet des Alpes-Maritimes; M^{lle} de Joly; S. Exc. le Ministre d'État de la Principauté; M. le Comte de Lamotte d'Allogny, Chef de la Maison et Chambellan de S. A. S. le Prince; M. Sauvan, sénateur et maire de Nice; M. Amic, sénateur; M^{me} la Comtesse Gastaldi, Dame du Palais; M^{me} Roussel; M. Jules Roche, député, ancien Ministre; M^{lle} Roche; MM. Poullan, Raiberti, Fayssat, Gilette-Arimondy, Reinach, députés; M. le Docteur Lewald, Directeur à l'Office Impérial d'Allemagne; M. Doeschener, Ministre Plénipotentiaire, Chef de Cabinet du Président du Conseil des Ministres; le Général Bourderiat, Chef de Cabinet du Ministre de la Guerre; M. le Lieutenant de vaisseau Roussel, Aide de Camp du Ministre de la Marine; M. Vianès, Consul Général de France à Monaco; M. Baudin, ancien député; M. Roussel, Secrétaire d'État de la Principauté; M. le Baron de Rolland, Premier Président de la Cour d'Appel; M. Audry, Secrétaire Général de la Préfecture des Alpes-Maritimes; M. Pognon, administrateur de l'Agence Havas; M. Jaloustre, Conseiller Privé, Chef de Cabinet de S. A. S. le Prince; MM. Lagouëlle, Dubuisson et de Castro, Conseillers de Gouvernement; le Docteur Liouville; le Capitaine de frégate d'Arodes de Peyriague; le Colonel Lemoël, Commandant Supérieur; le Commandant Gastaldi et le Lieutenant de vaisseau Bourée, Aides de Camp; le Lieutenant-Colonel Crochet, Commandant du Palais; le Capitaine Laurendeau de Juniac, Officier d'Ordonnance; M. Fuhrmeister, Secrétaire Particulier de S. A. S. le Prince, et le Docteur Louët, Médecin Particulier de Son Altesse Sérénissime.

Pendant le repas, qui a conservé un caractère intime, un orchestre invisible s'est fait entendre.

GOVERNEMENT PRINCIER

S. Exc. le Ministre d'État et MM. Lagouëlle, Dubuisson et de Castro, conseillers de Gouvernement, se sont rendus, lundi matin, au Consulat Général de France pour exprimer à M. Vianès les condoléances du Gouvernement Princier à l'occasion de la mort de M. Brisson, président de la Chambre des Députés.

ÉCHOS & NOUVELLES DE LA PRINCIPAUTÉ

M. le Président du Comité de l'Exposition des Canots automobiles de Monaco a offert, mardi soir, un banquet aux personnes qui ont participé à cette manifestation. A ce banquet étaient également invités les représentants du Gouvernement Princier et les représentants de la Marine Française, les membres du Corps Consulaire, les présidents des Sociétés artistiques et sportives de la Principauté.

S. Exc. le Ministre d'Etat, représentant S. A. S. le Prince Souverain, présidait, ayant à ses côtés M. Camille Blanc, M. Marbec, ingénieur en chef de la Marine Française, M. Trefeu, directeur au Ministère de la Marine, M. Lagouëlle, conseiller de Gouvernement, M. Tirman, ingénieur, etc.

Au champagne, S. Exc. le Ministre d'Etat prend le premier la parole et fait un éloquent éloge de l'intelligence et de l'énergie, de la force et de l'adresse des hommes de sport en l'honneur desquels ce banquet a été organisé. Il célèbre les progrès incessants de la science qui met à leur disposition les merveilleux instruments dont la puissance et la souplesse ont suscité l'admiration unanime.

Son Excellence fait connaître que S. A. S. le Prince Souverain l'a chargé de remercier et de féliciter tous ceux qui ont assuré le grand succès du meeting de Monaco, succès que « la complicité avisée et ingénieuse du Président de l'Internatio-

nal Sporting Club » rend, chaque année, plus complet et plus éclatant.

Le Ministre termine en levant son verre en l'honneur de LL. AA. SS. le Prince Souverain et le Prince Héritaire.

Quand les applaudissements qui soulignent ce discours se sont apaisés, M. Camille Blanc prend, à son tour, la parole en ces termes :

Excellence,
Messieurs,

Au nom du Comité d'organisation du IX^e Meeting de Canots Automobiles de Monaco, je viens vous remercier de l'empressement que cette fois encore vous apportez à vos travaux.

Plus importante, plus intéressante encore que ses devancières, l'Exposition qui précède le Concours a offert aux yeux émerveillés de ses visiteurs le spectacle tangible de vos efforts. Les courses qui viennent de commencer nous apportent dans leur enseignement la preuve que ces efforts n'ont pas été stériles. Tous les records sont battus. En cruisers, la vitesse de 60 kilomètres est dépassée; quant aux racers, c'est-à-dire les engins de course pure, on se demande quelle limite ils n'atteindront pas cette année.

La Marine française, continuant une tradition qui nous est chère, a tenu à se faire représenter pendant les épreuves par deux de ses plus belles unités et le Ministre a doté notre Meeting d'un prix affecté cette année à la Coupe des Nations. Nous prions M. l'Ingénieur en chef Marbec de vouloir bien, près de S. Exc. le Ministre de la Marine française, se faire l'interprète de notre gratitude.

Messieurs, les organisateurs de ce Meeting ont le droit de mesurer avec quelque orgueil le chemin parcouru depuis ces neuf dernières années. La navigation automobile à laquelle ils se sont tant intéressés s'est étendue non seulement autour de nous, mais encore gagnant à sa cause tous ceux qui voient et comprennent ce qu'on peut en attendre, a fait et fait encore chaque jour de nouveaux prosélytes.

Ce n'est plus la navigation de plaisance qui est seule conquise, voici que la navigation de commerce, celle des transports, étudie et réalise même une utilisation pratique du moteur à explosion pour des forces importantes, voire même considérables.

La crise récente qui a atteint la production du charbon a éveillé les préoccupations du monde maritime en donnant ce sentiment que la sécurité des transports gagnerait peut-être à multiplier les formes de production de la force motrice. C'est un problème considérable qui se pose et dont vous aurez la gloire d'avoir été les premiers à solutionner les éléments.

Nos remerciements vont à vous tous, ingénieurs, constructeurs et pilotes, à vous aussi, représentants de la Presse qui nous avez permis de mener à bonne fin un programme digne du Haut Patronage du Prince Souverain, du Prince Albert épris de tout ce qui touche aux choses de la Mer et aux applications pratiques des données de la Science.

Vous nous avez permis, Messieurs, d'inscrire le nom de l'International Sporting Club de Monaco dans les annales du progrès et de cela nous vous sommes profondément reconnaissants.

Je lève mon verre, Messieurs, à l'avenir du Meeting de Monaco.

Ce discours est chaleureusement applaudi.

La parole est ensuite donnée à M. Tellier qui parle au nom des constructeurs de canots; M. Saurer, au nom des constructeurs de moteurs; M. Morton-Smart, vice-commodore du Bristol Motor Boat Club de Londres, et M. Georges Prade dont la brillante improvisation a été particulièrement goûtée.

Leurs Altesses Sérénissimes le Prince Souverain et le Prince Héritaire ont daigné assister aux courses de canots automobiles dans la tribune du Comité du Tir aux Pigeons où ils ont été reçus par M. Camille Blanc, président de l'International Sporting Club.

La distribution des récompenses a eu lieu à l'issue des courses dans un des salons du stand de la Condamine.

S. A. S. le Prince Albert et S. A. S. le Prince Héritaire ont honoré de Leur présence cette cérémonie. Leurs Altesses étaient accompagnées par le Lieutenant de vaisseau Bourée, aide de camp, et par le Capitaine de Juniac, officier d'ordonnance.

S. Exc. le Ministre d'État assistait également à la cérémonie.

Les Princes ont été reçus par M. Camille Blanc, président de l'International Sporting Club, qu'entouraient M. Wicht, directeur général de la Société des Bains de Mer; M. Lanson, secrétaire particulier de M. Blanc; M. Martiny, directeur; M. J. Gondoin, M. Georges Prade.

M. Camille Blanc a exprimé à Son Altesse Sérénissime toute la reconnaissance des membres du Comité et des constructeurs pour le bienveillant intérêt qu'Elle a bien voulu témoigner à leurs efforts.

Le Prince a félicité le Président de l'International Sporting Club pour la réussite du Meeting dont Il a suivi avec le plus grand intérêt les diverses manifestations.

Son Altesse remet ensuite officiellement le magnifique trophée au vainqueur qu'Il félicite chaudement.

Le Souverain a ensuite conféré les décorations suivantes :

Croix de chevalier de l'Ordre de Saint-Charles M. J. Gondoin, représentant de l'agence Panhard à Nice; M. de Soriano, M. Picker.

Médaille d'Honneur de 2^e classe : M. Justin Charvet, secrétaire du Comité.

MERCREDI 10 AVRIL.

Prix de la Méditerranée. Cruisers :

- 1^{er}, Gavroche, 1 h. 26' 38".
- 2^e, Minima, 2 h. 49' 50".
- 3^e, Trigle III, 2 h. 59' 22".

Prix de la Côte d'Azur. Cruisers :

- 1^{er}, Saurer I, 56' 14".
- 2^e, Saurer-Despujols, 57' 34".
- 3^e, Mais-je-vais-piquer, 58' 4".

JEUDI 11 AVRIL.

Prix de la Riviera. Cruisers :

- 1^{er}, Cocorico II, 1 h. 9' 53".
- 2^e, Grama, 1 h. 20' 20".
- 3^e, Amaryllis, 2 h. 25' 3".

Prix de la Navigabilité. (6^e journée) :

- Ursula, 7' 1" 1/5.
- Tireless III, 7' 20" 4/5.
- Cocorico II, 7' 41" 3/5.
- Saurer-Despujols, 7' 46" 2/5.

ELIMINATOIRE SUISSE pour la Coupe des Nations :

- 1^{er}, Mais-je-vais-piquer, 2 h. 47' 41" 2/5.

VENDREDI 12 AVRIL

Championnat de la Mer. — Cruisers :

- 1^{er}, Mais-je-vais-piquer X, 3 h. 32' 39".
- 2^e, Cocorico II, 4 h. 9' 53".
- 3^e, Gavroche, 4 h. 58".
- 4^e, Grégoire VIII, 5 h. 31".

DIMANCHE 14 AVRIL

Coupe des Nations. — Racers :

- 1^{er}, Ursula (Angleterre), 2 h. 40' 27".
- 2^e, Saurer I (Suisse), 2 h. 50' 52".
- 3^e, Cocorico II (France), 3 h.
- 4^e, Annette-Saurer (Suisse), 3 h. 9' 54".

LUNDI 15 AVRIL.

Coupe de S.A.S. le Prince de Monaco (le Mille marin arrêté et le Kilomètre lancé) :

Cruisers :	Kilomètre :	1.852 mètres
1 ^{er} , Nautilus X	1' 3/5	3' 1" 1/5
2 ^e , Mais-je-vais-piquer	1' 11"	3' 9" 2/5

Racers et Hydroplanes :

- 1^{er}, Motocratie (français) 54" 3/5 2' 46" 1/5
- 2^e, Sciata (italien) 57" 2' 50" 4/5
- 3^e, Ursula (anglais) 59" 3/5 2' 58" 1/5
- 4^e, Sigma III (espagnol) 1' 11" 4/5 3' 11" 3/5

Prix de la Navigabilité :

- 1^{er}, Ursula (anglais), 6' 10" 2/5.
- 2^e, Tyreless II (anglais), 7' 2/5.
- 3^e, Saurer-Despujols (français), 7' 15" 2/5.
- 4^e, Cocorico II (français), 7' 21" 2/5.
- 5^e, Cordon-Rouge (anglais), 11' 1" 3/5.
- 6^e, Fugi-Yama (anglais), 11' 34" 1/5.
- 7^e, Angela (anglais), 12' 12".

S. A. S. le Prince a honoré de Sa présence la conférence donnée, mercredi soir, au Palais des Beaux-Arts par le Lieutenant de vaisseau Bourée, Son aide de camp.

Son Altesse Sérénissime, entourée des membres de Sa Maison, a été reçue, à l'entrée du Palais des Beaux-Arts, par M. Camille Blanc, président du Conseil d'Administration, et M. Wicht, directeur général de la Société des Bains de Mer. Le Prince a pris place au fauteuil qui Lui avait été réservé au premier rang.

S. Exc. le Ministre d'État assistait également à cette conférence.

Dans l'auditoire, on remarquait, en outre, les membres du Corps Consulaire, les principales autorités et notabilités de la Principauté et de la Colonie étrangère.

La conférence était accompagnée d'un très intéressant programme de concert au cours duquel on eut le plaisir d'applaudir une sélection de la partition de *Hans, le joueur de flûte*, brillamment exécutée par l'orchestre Ganne, et le grand air de la Folie d'*Hamlet* que mit dans toute sa valeur la belle voix et la parfaite diction de M^{lle} Maritza Rozann. Cette charmante et remarquable cantatrice obtint encore un vif succès en interprétant deux mélodies de Massenet, *Si les fleurs avaient des yeux* et *Crépuscule*, pendant que le conférencier faisait passer devant les yeux des assistants ses magnifiques épreuves de photographie en couleur.

La conférence elle-même a permis au nombreux auditoire de suivre les étapes de la campagne océanographique entreprise, au cours de l'été dernier, par S. A. S. le Prince sur son nouveau yacht, l'*Hirondelle*. La parole aisée, spirituelle et d'une élégante simplicité du Commandant Bourée a évoqué la beauté, tour à tour sauvage ou gracieuse, des paysages aperçus pendant la croisière et exposé avec une claire précision la nature des recherches et des travaux poursuivis par le Prince et Ses savants collaborateurs. De très belles projections cinématographiques illustraient les explications du conférencier.

Après l'agréable intermède du concert, M. Bourée a produit ses merveilleuses photographies en couleur dont la richesse et la fraîcheur de ton ont excité l'admiration et soulevé les bravos de tous les spectateurs.

A la demande de nombreuses personnes, M. Bourée a consenti à donner de nouveau sa conférence vendredi dernier. Elle n'a pas obtenu moins de succès que la première fois.

Un déjeuner a été offert jeudi dernier à l'Hôtel Métropole, en l'honneur des journalistes anglais venus pour assister aux fêtes d'inauguration de la statue de S. M. la Reine Victoria à Nice et de la statue de S. M. le Roi Edouard à Cannes.

Ce déjeuner, d'environ quarante couverts, a été empreint de la plus gracieuse cordialité ; il était présidé par M. Lanson, représentant M. Camille Blanc, président du Conseil d'Administration de la Société des Bains de Mer, ayant à sa droite, M. Pfister du *Daily Mail* (édition de Paris), M. Canu, directeur du *Journal de Monaco*, M. Mac Alpin du *Daily Mail* de Londres, M. Saspardas de l'*Eclair*, et, à sa gauche, M. Sommerville Story, rédacteur en chef du *Daily Mail* (de Paris), M. Sim, vice-consul britannique, M. de Brus, chef de la publicité de la Société des Bains de Mer, M. Franz Reichel du *Figaro*.

Au dessert, M. Lanson, dans une allocution familière, a souhaité la bienvenue à ses hôtes. M. Sommerville Story lui a répondu avec le plus heureux à propos et a fait un spirituel et enthousiaste éloge de la Principauté ; M. Franz Reichel a pris la parole au nom de la presse parisienne et a célébré en termes vibrants l'entente cordiale ; M. Canu a parlé au nom de la presse monégasque et régionale ; M. Mac Alpin a porté un toast

plein d'humour et de cordialité à la presse française ; M. Jerrold du *Daily Telegraph*, enfin, a pris la parole en anglais et a exprimé dans les termes les plus heureux les sentiments de ses confrères.

L'épreuve pedestre Nicé-Monaco s'est disputée dimanche et a obtenu un très grand succès. Bouin, champion d'Europe, s'est classé premier, ayant effectué le parcours en 1 h. 6'50", suivi de Keyser (1 h. 7'30") et d'Auguste Maccari, de l'*Herculis* de Monaco (1 h. 9'10").

Dans le classement par équipes, l'*Herculis* de Monaco arrive en tête.

Le Concours Hippique du Cap-Martin avait attiré une affluente considérable. Deux épreuves étaient au programme : le Prix d'Essai (Military) et le Prix des Habits Rouges. Vingt-trois partants ont pris part à la première épreuve, la seconde en a réuni treize. Les obstacles étaient particulièrement sévères et l'assistance a vivement apprécié la manière dont la plupart des chevaux les ont abordés et franchis. Voici les résultats de la réunion :

PRIX D'ESSAI (MILITARY).

- 1^{er} prix, Sabreur (o faute) — Sous-Lieutenant Pagès.
- 2^e, Cyrano — Lieutenant Bartin.
- 3^e, Artaban — Lieutenant Costa.
- 4^e, Tamaris — Lieutenant de Vauplane.
- 5^e, Duchesse — Capitaine Sennagal.
- 6^e, Good-Land — Lieutenant Grenier.

PRIX DES HABITS ROUGES (GENTLEMEN).

- 1^{er} prix, Montjoie III (o faute) — M. René Ricard.
- 2^e, Flibustier ; 3^e, Double-R ; 4^e, Erion — M. René Ricard.
- 5^e, Espoir — M. Angla.

TRIBUNAL CORRECTIONNEL

Dans son audience du 10 avril 1912, le Tribunal correctionnel a condamné le nommé A. G.-F., journalier, né le 6 mai 1878, à Santa Domenica Iolao (Italie), sans domicile fixe, à deux mois de prison et 50 francs d'amende, pour infraction à arrêté d'expulsion (récidive).

MOUVEMENT DU PORT DE MONACO

Arrivées du 3 au 10 avril 1912 :

- Yacht à vapeur Sabrina, anglais, cap. Butcher, propr. W. C. Cain, venant de Cannes.
- Yacht à vapeur Rosabelle, anglais, cap. Wenlock, propr. Th. Pim, venant d'Ajaccio.
- Yacht à vapeur Ariès, anglais, cap. Goodwin, propr. Duc de Leeds, venant de Marseille.
- Yacht à vapeur Val-Duchesse, belge, cap. Clement, propr. C. Dietrich, venant de Cannes.
- Yacht à vapeur Samara, français, cap. Rinaudo, propr. Aug. Paul, venant de Cannes.
- Vapeur Prinzessin-Heinrich, allemand, cap. Wagner, venant de Gènes, — passagers.
- Vapeur Amphion, français, cap. Ceccalini, venant de Cannes, — marchandises.
- Dundée Paul-Victorin, français, cap. Meinier, venant de Sainte-Maxime, — bois et vin.
- Dundée Suffren, français, cap. Courbon, venant de Marseille, — briques.
- Tartane Quatre-Frères, français, cap. Giordano, venant de Saint-Tropez, — sable.

Départs du 3 au 10 avril 1912 :

- Yacht à vapeur Sabrina, allant à San Remo.
- Yacht à vapeur Rosabelle, allant à Cannes.
- Yacht à vapeur Ariès, allant à Menton.
- Yacht à vapeur Val-Duchesse, allant à Menton.
- Yacht à vapeur Samara, allant à Nice.
- Vapeur Prinzessin-Heinrich, allant à Nice, — passagers.
- Vapeur Amphion, allant à Marseille, — marchandises.
- Dundée Paul-Victorin, allant à Saint-Tropez, — sur lest.
- Dundée Suffren, allant à Saint-Tropez, — sur lest.
- Tartane Quatre-Frères, allant à Saint-Tropez, — sur lest.

BIBLIOGRAPHIE

Le Problème de la Guerre

par M. IZARD

M. Izard, dont le *Journal de Monaco* a souvent eu l'avantage de publier des travaux aussi divers par leur objet que semblables par leur méthode, vient de faire paraître une intéressante étude sur *Le Problème de la Guerre*. Cette œuvre, animée des aspirations les plus élevées, présente l'angoissante question sous un jour nouveau en l'éclairant des lumières de doctrines philosophiques empruntées à l'Orient.

On lira avec intérêt et profit les considérations de l'auteur, ainsi que les multiples citations sur lesquelles il les appuie et qui auront pour la plupart des lecteurs, peu familiarisés avec les penseurs dont M. Izard invoque l'autorité, tout l'attrait de l'inédit.

Le *Journal de Monaco* est heureux de signaler à l'attention cette œuvre nouvelle d'un de ses meilleurs et plus sympathiques collaborateurs.

LA VIE ARTISTIQUE

CONCERTS

L'orchestre, au début du dernier concert classique, a interprété, dans un style large et brillant, l'ouverture de Mendelssohn, la *Belle Mélusine*. Si, au dire de certains, cette page n'a pas échappé aux outrages du temps, elle conserve un charme poétique, une mélancolie hautaine et surtout ce souverain cachet de distinction qui caractérise les œuvres de Mendelssohn.

L'admirable *Symphonie en ut mineur* ne saurait être trop entendue. Jamais la méditation n'a trouvé un langage plus émouvant.

L'incurable tristesse qui s'y exprime provient moins des déchirements des passions que de l'angoisse provoquée dans les âmes spéculatives par le sentiment de l'inexorable destin. Cette œuvre grandiose a été conduite et exécutée avec autant de chaleur que de puissance.

L'instrumentation écrite par Rud. Herfurth pour *Chopin-Suite* est des plus intéressantes. La Valse notamment a obtenu les honneurs du bis.

On a beaucoup apprécié également la *Danse de Salomé* de Marcel Pollet. Cette page contient d'intéressantes recherches d'orchestration. Elle est puissamment évocatrice. La phrase, curieusement balancée, semble suivre les ondulations de la danse ou bien, inquiète et voluptueuse, traduit avec bonheur les sentiments qui se partagent le cœur de la danseuse.

La *Marche Héroïque* de Saint-Saëns terminait le concert sur une impression brillante.

PARQUET GÉNÉRAL DE MONACO

(Exécution de l'article 381 du Code de procédure pénale.)

Par exploit de Blanchy, huissier, en date du 11 avril 1912, enregistré, le nommé NOLI (DOMINIQUE), né le 6 mai 1874, à Curino, province de Novara (Italie), cordonnier, ayant demeuré à Monte Carlo, actuellement sans domicile ni résidence connus, a été assigné à comparaître personnellement le mardi 21 mai 1912, à 9 heures du matin, devant le Tribunal correctionnel de Monaco, sous la prévention d'ivrognerie en récidive ; — délit prévu et réprimé par les articles 255 et 256 du Code pénal.

Pour extrait conforme :

Pour le Procureur Général,
H. MERVEILLEUX DU VIGNAUX.

TRIBUNAL CIVIL DE MONACO

FAILLITE GERMANO

Les créanciers présumés du sieur FRANÇOIS GERMANO, négociant, demeurant à Monaco, sont convoqués pour le jeudi 25 avril courant, à 3 heures du soir, au Palais de Justice à Monaco, à l'effet de présenter leurs observations sur l'état des créanciers présumés et sur la nomination de syndics définitifs, conformément à l'article 433 du Code de Commerce.

Monaco, le 13 avril 1912.

P. le Greffier en chef,
J. GRAS, c. g.

Etude de M^e Charles TOBON,
huissier à Monaco, 30, rue du Milieu.

VENTE SUR SAISIE

Le lundi vingt-deux avril 1912, à deux heures du soir, dans un appartement au premier étage de la villa Cornélie, sise à Monte Carlo, rue des Roses prolongée, quartier Saint-Michel, il sera procédé par le ministère de l'huissier soussigné à la vente aux enchères publiques de divers meubles et objets mobiliers, consistant en armoire à glace, tables de nuit, armoires à linge, buffet, table et chaises, glaces, bibliothèque, fauteuils, chaises, bureaux, toilettes, machine à coudre, canapés, rideaux, tapis, etc.

Au comptant, 5 % en sus pour frais d'enchères.

Charles TOBON.

**Société Monégasque
de Panification Modèle Franco-Viennoise**
(MAISON G. BARBIER)

Société Anonyme au Capital de 700.000 francs

AVIS

Messieurs les Actionnaires de la Société Anonyme Monégasque de Panification Modèle Franco-Viennoise sont convoqués en Assemblée Générale ordinaire, pour le **Lundi 13 Mai 1912**, à 9 heures et demie du matin, au siège social, 11, rue Florestine.

ORDRE DU JOUR :

- 1^o Rapport du Conseil d'Administration ;
- 2^o Rapport des Commissaires des Comptes ;
- 3^o Approbation des comptes de l'exercice 1911-1912 et décharge à qui de droit ;
- 4^o Fixation du dividende ;
- 5^o Election d'Administrateur ;
- 6^o Tirage au sort d'actions à remplacer par des titres de jouissance après remboursement de leur montant en capital (article 40 des Statuts) ;
- 7^o Ratification de la création d'une nouvelle succursale ;
- 8^o Autorisation à donner au Conseil et à ses Membres individuellement (Statuts, article 28) en vue de réaliser cette création ;
- 9^o Nomination des Commissaires des comptes pour l'exercice 1912-1913 et fixation de leur rétribution.

N.-B. — Pour donner droit à la représentation à l'Assemblée, les dépôts des titres ou du récépissé de ces titres dans un des principaux établissements de banque doit être fait au siège social trois jours francs au moins avant l'Assemblée.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF

Parfumerie de Monaco

Par acte sous seing privé en date du 10 avril 1912, il est formé entre M. G. VILLANOVA, parfumeur, villa Louis-Dévote à Monte Carlo, et M. J. MIQUEL, employé de commerce, 66, boulevard Strasbourg, Toulon, une société en nom collectif ayant pour but l'exploitation de la Distillerie et Parfumerie de Monaco.

La raison sociale sera G. VILLANOVA et C^{ie}, et le capital social : soixante-dix mille francs.

Les deux associés ont la signature commerciale pour toutes les affaires de la société.

M. Villanova reste seul propriétaire de sa pharmacie de Beausoleil et de ses spécialités pharmaceutiques.

M. G. Villanova apporte à la Société : trente-cinq mille francs en fonds de commerce, marchandises, marques diverses. M. Jean Miquel : trente-cinq mille francs en espèces et marchandises.

La Société est constituée pour une durée de dix ans à partir du dix avril 1912.

Le siège social est situé villa Louis-Dévote, boulevard d'Italie à Monte Carlo.

Cet acte a été fait en triple original, dont un pour être déposé au Greffe du Tribunal, conformément à la loi.

Pour extrait :

G. VILLANOVA et J. MIQUEL.

Chemins de Fer de Paris-Lyon-Méditerranée

EXCURSION EN AUTOMOBILE
DANS LES ALPINES
(Saint-Rémy, Les Baux, Montmajour)

La Compagnie des Chemins de fer P. L. M. a organisé un service d'auto-cars pour cette merveilleuse excursion dans une des belles parties de la Provence, que recommande l'intérêt exceptionnel de ses antiquités romaines et du Moyen-Age.

Cette excursion qui aura lieu tous les jours, du 31 mars au 31 mai 1912, emprunte l'itinéraire suivant :

Avignon (départ de la gare à 8 h. du matin), Tarascon, Arles, Les Baux, Saint-Rémy, Maillane, Avignon (retour à 6 h. 30 soir).

Durée du trajet : 10 h. 30, y compris le temps nécessaire pour le déjeuner et la visite des localités.

ÉLECTRICITÉ

Application Générale

DOUARD & C^o

Ancien Contremaitre des Maisons Bouillet et Barbey.

11, avenue Saint-Charles, MONTE CARLO

AGENCE CIVILE & COMMERCIALE

20, rue Caroline - Monaco (Condamine)

Contentieux, Recouvrements, Prêts, Achats, Ventes de fonds de commerce, villas, immeubles, industries. — Locations, Gérances, Rédaction d'actes, Représentations aux faillites, Assurances de toutes natures.

La Métropole, C^{ie} anonyme d'assurances, contre l'Incendie, le Chômage, la Perte des loyers, l'Explosion de la foudre, du gaz, électricité et autres explosifs.

Le Patrimoine, Assurances contre les Accidents du travail, chevaux et voitures, individuelles, automobiles, gens de maison, bris des glaces, ascenseurs, sur la vie, et rentes viagères.

La Winterthur, Compagnie d'assurances contre le Vol.

M. MARCHETTI et Ch. PASSERON
Seuls propriétaires et agents généraux

ASSURANCES

Incendie - Vie - Accidents - Vol

CARLÈS & PERUGGIA

Direction : Place Cassini, NICE

L'Abeille

Compagnie anonyme d'assurances à prime fixe, contre l'incendie.

La Foncière

LA C^{ie} LYONNAISE
D'ASSURANCES MARITIMES
RÉUNIES.

Comp^{ie} d'assurances contre les risques de transports par terre et par mer. Assurances maritimes, transports-valeurs. Assur. contre les risques de séjour et de voyages dans le monde entier.

Lloyd Néerlandais

LA PLUS ANCIENNE
C^{ie} D'ASSURANCES
CONTRE LE VOL.

Assurances contre le vol, avec effraction, escalade ou usage de fausses clefs ; contre le vol précédé ou suivi d'assassinat. Assurances des villas, châteaux, banques, églises, musées, bijoutiers et négociants en matières précieuses, titres, valeurs, billets de banque, archives et minutes et objets mobiliers de toute nature.

Agent pour la Principauté de Monaco et Beausoleil

J.-B. FARAUT { 1, place d'Armes, Condamine
et
Villa Le Vallonnel, Beausoleil.

Petite Villa à vendre

— S'adresser au Bureau du journal. —

AMEUBLEMENTS & TENTURES

EUGÈNE VÉRAN

MAISON FONDÉE EN 1888

Villa des Garets, Boulevard de l'Ouest
MONACO (CONDAMINE)

INSTALLATIONS A FORFAIT

Reparations de Meubles

Etoffes — Laines — Crins animal et végétal — Duvets

PRIX MODÉRÉS

Compagnie d'Assurance

LA ZURICH

JULES CROVETTO, directeur

pour la Principauté de Monaco

8, AVENUE DE LA GARE, MONACO

CHAPEAUX de Luxe

Premières Marques

CHARLES

HOTEL DE LONDRES, Monte Carlo.

Chapeaux souples et Capes

12, 16 et 20 francs

Nettoyage à Sec et Apprêt soignés de tout vêtement.
Blanchissage hygiénique
de flanelles, couvertures, etc. Frisure de plumes et boas. Gants depuis 0 fr. 25
Dentelles remises à neuf.



PEINTURERIE

DE PARIS - A. CRÉMIEUX

Usine à Beausoleil. — Magasin :
villa Paola, 25, boulevard du Nord **Monte Carlo**

ASSURANCES

•••••
= VIE — ACCIDENTS — INCENDIE — VOL =
RESPONSABILITÉ CIVILE ET PROFESSIONNELLE
= DÉGATS DES EAUX — BRIS DES GLACES =
•••••

LOUIS BIENVENU

Assureur autorisé

1, AVENUE CROVETTO (boulevard de l'Ouest). MONACO

BULLETIN

DES

OPPOSITIONS SUR LES TITRES AU PORTEUR

Titres frappés d'opposition.

Exploit de M^e Blanchy, huissier à Monaco, du 27 novembre 1911. Une Action de cinq cents francs de la Société anonyme des Bains de Mer et du Cercle des Etrangers de Monaco, portant le numéro 25887.

Mainlevées d'opposition.

Exploit de M^e Tobon, huissier à Monaco, du 21 septembre 1911. Quarante Obligations de la Société anonyme des Bains de Mer et du Cercle des Etrangers de Monaco : Numéros 3024 à 3028, 45263 à 45267, 49270 à 49275, 49281 à 49284, 71126 à 71145.

Titres frappés de déchéance.

Néant.

L'Administrateur-Gérant : L. AUREGLIA.

Imprimerie de Monaco. — 1912.